



FORESTRY SAFETY HELMET PFSH 3 A2

RS

ZAŠTITNI ŠLEM

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

DE AT CH

FORSTSCHUTZHELM

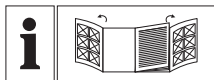
Originalbetriebsanleitung

RO

CASCĂ DE PROTECȚIE

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

IAN 345318_2004



RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznaite sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|--|--------|----|
| RS | Prevod originalnog uputstva za upotrebu | Strana | 1 |
| RO | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original | Pagina | 7 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 13 |

A



B



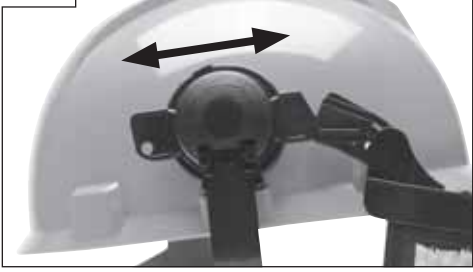
C



D



E



F



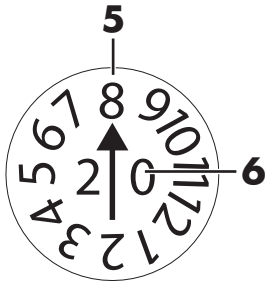
SIZE: 54 - 63 cm

3

G

4
HDPE

H



I

PARKSIDE PFSH 3 A2 — **7**

EN 1731 — **8**

S — **9**

Sadržaj

| | |
|--|----------|
| Uvod | 2 |
| Namenska upotreba | 2 |
| Oprema | 2 |
| Obim isporuke | 2 |
| Tehnički podaci | 2 |
| Opšte bezbednosne napomene | 3 |
| Podešavanje | 4 |
| Podešavanje držača za glavu, slika A: | 4 |
| Podešavanje štitnika za sluh, slike B - D: | 4 |
| Podešavanje vizira, slika E: | 5 |
| Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport. | 5 |
| Rok upotrebe | 5 |
| Odlaganje | 5 |
| Servis | 5 |
| Uvoznik | 5 |
| Prevod originalne Izjave o usaglašenosti | 6 |

ZAŠTITNI ŠLEM PFSH 3 A2

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajete se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Šumarski zaštitni šlem je predviđen da, onog ko ga nosi, čuva od povreda glave, od predmeta koji padaju ili lete uokolo i od udaraca o nepokretne predmete.

Štitnici za sluh služe za zaštitu od buke i ometajućih šumova.

⚠ UPOZORENJE!

Ova kombinacija šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh se nalazi u „Opsegu veličine Veliki“.

- ▶ Kombinacije šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh, u skladu sa EN 352-3, su u ponudi u „Opsegu veličine Srednji“, „Opsegu veličine Mali“ i „Opsegu veličine Veliki“. Kombinacije šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh „Opseg veličine Srednji“ odgovara velikoj većini korisnika. Kombinacije šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh „Opsega veličine Veliki“ su predviđene za korisnike kojima ne odgovara ju kombinacije šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh „Opsega veličine Srednji“.

Svaka druga upotreba ili promena šumarskog zaštitnog šlema važi kao nenamenska i krije znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Šumarski zaštitni šlem nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Oprema

- 1 Šlem
- 2 Vizir (sa držačem)
- 3 Štitnici za sluh
- 4 Podešavanje držača za glavu
- 5 Podešavanje štitnika za sluh
- 6 Držač za glavu

Obim isporuke

1 šlem, uključujući podesivi držač za glavu sa znojnicom, štitnike za sluh i vizir sa držačem
1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

| | |
|----------------------------------|-----------|
| Obim glave: | 54–63 cm |
| Opseg veličine štitnika za sluh: | L |
| Težina štitnika za sluh: | oko 240 g |
| Ukupna težina: | oko 700 g |

Materijali štitnika za sluh:

| | |
|-------------------------|-----|
| Držač štitnika za sluh: | POM |
| Naušnice: | PVC |

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Izolacione vrednosti štitnika za sluh:

| Frekvencija (Hz) | 63 | 125 | 250 | 500 |
|----------------------------------|------|-----|------|------|
| Srednja vrednost Mf (dB) | 11,0 | 8,8 | 14,0 | 25,7 |
| Standardno odstupanje Sf (dB) | 3,9 | 3,4 | 3,7 | 5,6 |
| Pretpostavljena zaštita AVP (dB) | 7,1 | 5,4 | 10,3 | 20,1 |

| Frekvencija (Hz) | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|--------------------------|------|------|------|------|
| Srednja vrednost Mf (dB) | 27,1 | 35,0 | 33,2 | 33,8 |

| | | | | |
|----------------------------------|------|------|------|------|
| Standardno odstupanje Sf (dB) | 2,9 | 4,0 | 5,1 | 5,0 |
| Pretpostavljena zaštita AVP (dB) | 24,1 | 31,1 | 28,1 | 28,8 |

| H-vrednost / Value (High Level) | M-vrednost / Value (Medium Level) | L-vrednost / Value (Low Level) | SNR-vrednost / Value (Single Number Rating) |
|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---|
| 29 dB | 21 dB | 12 dB | 23 dB |

Objašnjenje simbola na šlemu:

Slika F:

- 1 CE oznaka
- 2 Primenjen standard
- 3 Veličina šlema

Slika G:

- 4 Materijal

Slika H:

- 5 Mesec proizvodnje
- 6 Godina proizvodnje (npr. 2020.)

Objašnjenje simbola na viziru:

Slika I:

- 7 Proizvođač Tip
- 8 Primenjen standard
- 9 Simbol za povećanu čvrstoću

Primenjeni standardi:

Šlem je ispitivan u skladu sa: EN 397: 2012+A1: 2012

Štitnici za sluh su ispitivani u skladu sa: EN 352-3: 2002

Vizir je ispitivan u skladu sa: EN 1731: 2006

Identifikacioni broj, naziv i adresa laboratorije za ispitivanje:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
 ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
 86100 CHATELLERAULT - Francuska



Opšte bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Kako bi se obezbedila maksimalno moguća zaštita i udobnost u nošenju, izričito je neophodno da se obrati pažnja na sledeće informacije i bezbednosne napomene.

- Pre svakog korišćenja šlema, uverite se da su sve komponente pravilno montirane, podešene i održavane.
- Koristite šlem samo sa ispravnim podešavanjima, kako bi se obezbedilo potrebno zaštitno dejstvo.
- Šlem ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda i nije zamena za bezbedan rad.
- Šlem ne sme da se menja u pogledu svoje konstrukcije odn. lakiranja.
- Ne dovodite šlem u kontakt sa tečnostima koje sadrže rastvarače ili alkohol. One mogu da oštete plastiku.
- Usled udara ili udaraca, na šlemu mogu da nastanu spolja nevidljiva oštećenja (kao npr. tanke prsline). Usled toga, u slučaju nužde, neće postojati puna zaštita. Zamenite šlem, nakon što je bio izložen jakom opterećenju.
- Pre svakog korišćenja, šlem mora da se proveri na oštećenja, kao što su napsline ili pukotine. Koristite samo besprekoran šlem i njegov pribor.
- Ne preduzimajte bilo kakve izmene na šlemu, u suprotnom, to može da ima negativan uticaj na zaštitno dejstvo.
- Sledite sva uputstva i napomene u vezi sa montažom, podešavanjem i održavanjem štitnika za sluh.
- Štitnici za sluh štite u područjima gde može da se očekuje ugrožavanje usled buke.
- Kombinacija šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh mora da se nosi bez prestanka u područjima sa bukom.

- Naušnice štitnika za sluh mogu usled upotrebe da se pohabaju i zbog toga moraju nakon upotrebe da se provere na naprsline ili neadekvatno zaptivanje.
- Za čišćenje štitnika za sluh ne koristite hemikalije ili materije, koje su štetne za korisnika.
- Ovaj proizvod može da trpi posledice usled određenih hemijskih materija. Ostale podatke možete da dobijete od proizvođača, na upit.
- Kapsulni tip štitnika za sluh i naročito zaptivne naušnice mogu upotrebom da se pohabaju i usled toga bi ih trebalo češće prekontrolisati na naznake npr. naprslina i neadekvatnog zaptivanja.
- Omotač zaptivnih naušnica sa „higijenskim navlakama“ može da ugrozi akustični učinak kapsulnog tipa štitnika za sluh.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ukoliko se ne poštuju bezbednosne napomene za kombinaciju šlema i kapsulnog tipa štitnika za sluh, zaštitno dejstvo može ozbiljno da bude ugroženo.

- Kod nošenja, vizir mora uvek da bude spušten.
- Vizir štiti od opasnosti usled delova koji lete ukolo.
- Vizir ne štiti od prskajućih tečnosti, uključujući tečni metal, niti od vrućih predmeta, elektriciteta, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja.
- Kada vizir i kombinacija šlem-zatvoreni štitnici za sluh nose različite oznake za mehaničku čvrstoću, za potpunu zaštitu očiju i lica treba da se prihvatiti niža vrednost.
- Ne koristite vizir kada postoji predvidiv rizik od čvrstih predmeta i predmeta oštrih ivica, koji lete ukolo.
- Strugotina i njena smola mogu da stvore tanak sloj na viziru i da time ugroze pogled kroz površinu vizira.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vizir je ispitan na povećanu mehaničku otpornost i odgovara kategoriji mehaničke otpornosti „S“.

Podešavanje

Podešavanje držača za glavu, slika A:

- ◆ Okrećite podešavanje držača za glavu **4**, da biste držač za glavu prilagodili Vašem obimu glave.
- ◆ Pri stavljanju šlema na glavu, traka za glavu naleže čvrsto na glavu.
- ◆ Okretanjem podešavanja držača za glavu **4** u smeru kazaljke na satu, smanjujete obim.
- ◆ Okretanjem podešavanja držača za glavu **4** u suprotnom smeru kazaljke na satu, povećavate obim.
- Šlem mora čvrsto da naleže na glavi, ali pritom ne sme neprijatno da pritiska.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Koristite samo ispravno podešen šlem.

Podešavanje štitnika za sluh, slike B - D:

Štitnike za sluh **3** možete da podesite i po visini i prema potrebnom položaju.

- ◆ Pritisnite držač štitnika za sluh **3**, da biste štitnik za sluh **3** fiksirali na uvo.
- ◆ Pomerite štitnike za sluh **3**, da biste podesili potrebnu visinu (vidi sliku B).
- ◆ Okrenite štitnike za sluh **3**, da biste podesili pravilan položaj (vidi sliku C).
- ◆ Skidanje i stavljanje može da se olakša, tako što ćete svaki štitnik za sluh **3** pojedinačno preklopiti prema spolja.
Ukoliko pri tome popusti sila stezanja, najpre skinite šlem. Zatim izvršite fino podešavanje sile zatezanja u **sklopljenom** stanju, tako što ćete pomoću podešavanja štitnika za sluh **5** podesiti silu stezanja.
- ◆ Pomerite podešavanje štitnika za sluh **5** u smeru „+“, da biste povećali silu zatezanja (vidi sliku D).
- ◆ Pomerite podešavanje štitnika za sluh **5** u smeru „-“, da biste smanjili silu zatezanja (vidi sliku D).

Podešavanje vizira, slika E:

Pomeranjem vizira možete da podesite rastojanje od vizira ② do lica (vidi sliku E). Dodatno, možete i potpuno da preklopite vizir ② nagore.

Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

- Pre svakog korišćenja, prekontrolišite komponente na oštećenja i pojave habanja.
- Očistite šlem po završetku posla.
- Koristite vlažnu krpnu za čišćenje šlema, štitnika za sluh i vizira. Nikada ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje, koja nagrizaaju plastiku.
- Šlem i štitnike za sluh dezinfikujte samo sredstvima koja ne sadrže rastvarače ili jake hemikalije.
- Šlem, štitnike za sluh i vizir skladištite u čistom i suvom okruženju, zaštićenom od ultraljubičastog zračenja.
- Šlem može da se transportuje u njegovoj prodajnoj ambalaži.

Rok upotrebe

- Šlem podleže prirodnom procesu starenja korišćenih materijala i sme da se koristi maksimalno samo 5 godina.
Datum proizvodnje ćete naći na preklopnj strani (vidi sliku H). Ovaj simbol se takođe nalazi ugraviran na šlemu.

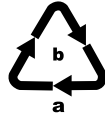
Odlaganje



○ mogućnostima za odlaganje dotrajalog proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:
1-7: Plastika,
20-22: Hartija i karton,
80-98: Kompozitni materijali

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 30 01 80

E-Mail: kompernass@lidl.rs

IAN 345318_2004

Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa. Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija,
tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMAČKA
www.kompernass.com

Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Uredba o ličnoj zaštitnoj opremi:
(EZ) 2016/425**

**Direktiva o opštoj bezbednosti proizvoda:
2001/95/EZ**

Primenjeni harmonizovani standardi:

EN 397:2012+A1:2012

EN 352-3:2002

EN 1731:2006

Tipaska oznaka: Zaštitni šlem PFSH 3 A2

Godina proizvodnje: 08-2020

Serijski broj: IAN 345318_2004

Notifikaciono telo ALIENOR CERTIFICATION, identifikacioni broj 2754, je sprovelo ispitivanje uzorka prema standardima EZ (modul B) i izdalo je uverenje o ispitivanju uzorka br. 2754/3315/158/11/19/1011.

Bohum, 24.07.2020



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač.

Cuprins

| | |
|--|-----------|
| Introducere | 8 |
| Utilizarea conform destinației | 8 |
| Dotare | 8 |
| Furnitura | 8 |
| Date tehnice | 8 |
| Indicații generale privind siguranța | 9 |
| Reglarea | 10 |
| Reglarea monturii pentru cap, fig. A | 10 |
| Reglarea echipamentului de protecție auditivă, fig. B-D: | 10 |
| Reglarea vizierii, fig. E. | 11 |
| Întreținerea, curățarea, depozitarea și transportul | 11 |
| Durabilitatea | 11 |
| Eliminarea | 11 |
| Service-ul. | 11 |
| Importator. | 11 |
| Traducerea declarației de conformitate originale | 12 |

CASCĂ DE PROTECȚIE PFSH 3 A2

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Casca de protecție forestieră este destinată protejării purtătorului acesteia împotriva rănirii capului cauzată de obiecte în cădere sau proiectate și de impactul cu obiecte staționare.

Echipamentul de protecție auditivă este destinat protejării împotriva zgomotului și a sunetelor deranjante.

⚠ AVERTIZARE!

Această combinație de cască de protecție cu antifoane este de dimensiune „Mare”.

- Combinațiile de cască de protecție cu antifoane conform EN 352-3 sunt disponibile în dimensiunile „Medie”, „Mică” și „Mare”. Combinațiile de cască de protecție cu antifoane de dimensiune „Medie” se potrivesc majorității utilizatorilor. Combinațiile de cască de protecție cu antifoane de dimensiune „Mare” sunt prevăzute pentru utilizatorii cărora nu li se potrivesc combinațiile de cască de protecție cu antifoane de dimensiune „Medie”.

Orice altă utilizare sau modificare a căștii de protecție forestieră este considerată a fi neconformă și implică pericolele considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Casca de protecție forestieră nu este destinată utilizării în scopuri comerciale.

Dotare

- 1 Cască
- 2 Vizieră (cu cadru de susținere)
- 3 Echipament de protecție auditivă
- 4 Dispozitiv de reglare a monturii pentru cap
- 5 Dispozitiv de reglare a echipamentului de protecție auditivă
- 6 Montură pentru cap

Furnitura

1 cască, inclusiv montură pentru cap reglabilă cu bandă anti-transpirație, echipament de protecție auditivă și vizieră cu cadru de susținere

1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

| | |
|--|------------|
| Circumferința capului: | 54 - 63 cm |
| Dimensiuni echipament de protecție auditivă: | L (mare) |
| Greutate echipament de protecție auditivă: | cca 240 g |
| Greutate totală: | cca 700 g |

Protecția urechii materiale:

| | |
|-----------------------------------|-----|
| Suport pentru protecția auditivă: | POM |
| Sigiliu de etanșare: | PVC |

Valorile de atenuare ale echipamentului de protecție auditivă:

| Frecvența (Hz) | 63 | 125 | 250 | 500 |
|-----------------------------|------|-----|------|------|
| Valoarea medie Mf (dB) | 11,0 | 8,8 | 14,0 | 25,7 |
| Deviația standard Sf (dB) | 3,9 | 3,4 | 3,7 | 5,6 |
| Protecția estimată AVP (dB) | 7,1 | 5,4 | 10,3 | 20,1 |

| Frecvența (Hz) | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|-----------------------------|------|------|------|------|
| Valoarea medie Mf (dB) | 27,1 | 35,0 | 33,2 | 33,8 |
| Deviația standard Sf (dB) | 2,9 | 4,0 | 5,1 | 5,0 |
| Protecția estimată AVP (dB) | 24,1 | 31,1 | 28,1 | 28,8 |

| Valoarea H/Value (High Level) | Valoarea M/Value (Medium Level) | Valoarea L/Value (Low Level) | Valoarea SNR/Value (Single Number Rating) |
|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---|
| 29 dB | 21 dB | 12 dB | 23 dB |

Explicarea simbolurilor de pe cască:

Figura F:

- 1 Marcajul CE
- 2 Norma aplicată
- 3 Mărime cască

Figura G:

- 4 Material

Figura H:

- 5 Luna fabricației
- 6 Anul fabricației (de exemplu 2020)

Explicarea simbolurilor pe vizor:

Figura I:

- 7 Tipul producătorului
- 8 Standard aplicat
- 9 Simbol pentru o rezistență sporită

Normele aplicate:

Cască verificată conform: EN 397:2012+A1:2012

Echipament de protecție auditivă verificat conform: EN 352-3:2002

Vizieră verificată conform: EN 1731:2006

Numărul de identificare, numele și adresa organismului de inspecție:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
 ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
 86100 CHATELLERAULT-France



Indicații generale privind siguranța

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Pentru asigurarea unui nivel maxim de protecție și confort este imperativă respectarea următoarelor informații și indicații de siguranță.

- Înainte de fiecare utilizare a căștii asigurați-vă că toate componentele sunt montate, reglate și întreținute corespunzător.
- Pentru asigurarea efectului protector necesar utilizați cască numai cu reglajele corecte.
- Cască nu poate oferi protecție absolută împotriva rănirii și nu reprezintă un substitut pentru lucrul în siguranță.
- Forma/culoarea căștii nu trebuie modificate.
- Nu aduceți cască în contact cu lichide pe bază de solvenți sau alcool. Acestea pot deteriora materialul plastic.
- În urma șocurilor sau loviturilor, cască poate prezenta deteriorări care nu sunt vizibile la exterior (de exemplu fisuri). Astfel, în caz de urgență nu este asigurată o protecție completă. Înlocuiți cască imediat ce a fost supusă unei solicitări ridicate.
- Înainte de fiecare utilizare cască trebuie verificată în privința fisurilor sau crăpăturilor. Utilizați numai o cască și accesorii în stare impecabilă.
- Nu efectuați modificări la cască, deoarece altfel, efectul protector poate fi afectat negativ.
- Respectați toate instrucțiunile și indicațiile privind montajul, reglarea și întreținerea echipamentului de protecție auditivă.
- Echipamentul de protecție auditivă protejează în zonele în care se preconizează disconfort cauzat de zgomot.
- Folosirea echipamentului de protecție auditivă este necesară atât timp cât zgomotul persistă.

- Pernițele echipamentului de protecție auditivă se pot uza ca urmare a utilizării și din acest motiv trebuie verificate în privința fisurilor sau neetanșeității după utilizare.
- Pentru a curăța echipamentul de protecție auditivă nu folosiți chimicale sau substanțe care sunt dăunătoare pentru utilizator.
- Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare se vor solicita de la producător.
- Antifoanele externe și, în special, pernițele de etanșare se pot uza ca urmare a utilizării și din acest motiv trebuie verificate adesea, de exemplu, în privința fisurilor și neetanșeității.
- Acoperirea pernițelor de etanșare cu „protecții igienice” poate afecta performanțele acustice ale antifoanelor externe.

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ În cazul nerespectării indicațiilor de siguranță pentru echipamentul de protecție auditivă poate fi afectat în mod grav efectul protector.

- Viziera trebuie să fie întotdeauna pliată în jos în timpul utilizării.
- Viziera protejează împotriva pericolelor cauzate de componentele proiectate.
- Viziera nu protejează împotriva stropirii cu lichide, inclusiv metal lichid, obiecte fierbinți, energie electrică, radiații infraroșii și radiații UV.
- În cazul în care viziera și combinația de cască de protecție cu antifoane dispun de marcate diferite pentru rezistența mecanică, pentru protecția completă a ochilor și a feței se va lua în considerare cel mai scăzut grad.
- Nu utilizați viziera dacă există un risc previzibil de proiectare a obiectelor dure și ascuțite.
- Șpanurile și rășina acestora se pot depune pe vizieră și pot afecta vizibilitatea.

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Viziera este testată pentru o rezistență mecanică crescută și corespunde clasei de rezistență mecanică „S”.

Reglarea

Reglarea monturii pentru cap, fig. A

- ◆ Rotiți dispozitivul de reglare a monturii pentru cap ④ pentru adaptarea acesteia la circumferința capului dvs.
- ◆ La așezarea pe cap, banderola este poziționată fix pe cap.
- ◆ Pentru reducerea circumferinței rotiți dispozitivul de reglare a monturii pentru cap ④ în sens orar.
- ◆ Pentru mărirea circumferinței rotiți dispozitivul de reglare a monturii pentru cap ④ în sens antiorar.
- Casca trebuie să fie poziționată fix pe cap, dar fără a fi inconfortabilă.

⚠️ ATENȚIE!

- ▶ Utilizați doar căști reglate corect.

Reglarea echipamentului de protecție auditivă, fig. B-D:

Puteți regla echipamentul de protecție auditivă ③ la înălțimea și în poziția necesară.

- ◆ Apăsați dispozitivul de fixare a echipamentului de protecție auditivă ③ pentru a bloca echipamentul de protecție auditivă ③ pe urechi.
- ◆ Împingeți echipamentul de protecție auditivă ③ pentru a regla înălțimea necesară (a se vedea fig. B).
- ◆ Rotiți echipamentul de protecție auditivă ③ pentru a regla poziția corectă (a se vedea fig. C).
- ◆ Scoaterea și așezarea pot fi ușurate prin plierea în exterior a componentelor echipamentului de protecție auditivă ③.
În cazul scăderii forței de tensionare, mai întâi scoateți casca. Apoi, ajustați forța de tensionare în poziție **închisă** prin intermediul dispozitivului de reglare a echipamentului de protecție auditivă ⑤.
- ◆ Împingeți dispozitivul de reglare a echipamentului de protecție auditivă ⑤ în poziția „+” pentru a mări forța de tensionare (a se vedea fig. D).

- ◆ Împingeți dispozitivul de reglare a echipamentului de protecție auditivă **5** în poziția „-” pentru a reduce forța de tensionare (a se vedea fig. D).

Reglarea vizierii, fig. E

Distanța dintre vizieră **2** și față poate fi reglată prin împingerea vizierii (a se vedea fig. E).
Suplimentar, viziera **2** poate fi pliată complet în sus.

Întreținerea, curățarea, depozitarea și transportul

- Înainte de fiecare utilizare examinați componentele în privința deteriorărilor și semnelor de uzură.
- Curățați casca după terminarea lucrului.
- Utilizați o lavetă umedă pentru a curăța casca, echipamentul de protecție auditivă și viziera. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- Dezinfectați casca și echipamentul de protecție auditivă numai cu agenți care nu conțin solvenți sau substanțe chimice dăunătoare.
- Depozitați casca, echipamentul de protecție auditivă și viziera într-un mediu curat, uscat și ferit de radiațiile ultraviolete.
- Casca poate fi transportată în ambalajul de vânzare.

Durabilitatea

- Casca este supusă unui proces de îmbătrânire naturală a materialelor utilizate și poate fi utilizată timp de maximum 5 ani.
Data fabricării poate fi consultată pe pagina pliată, figura H. De asemenea, acest simbol este imprimat pe cască.

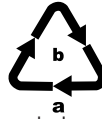
Eliminarea



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,
20-22: hârtie și carton,
80-98: materiale compozite.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 345318_2004

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive UE:

**Regulament privind echipamentul individual de protecție:
(UE) 2016/425**

**Directiva generală privind siguranța produselor:
2001/95/CE**

Norme armonizate aplicate:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Denumire tip: Cască de protecție PFSH 3 A2

Anul de fabricație: 08-2020

Număr de serie: IAN 345318_2004

Organismul notificat ALIENOR CERTIFICATION, număr de identificare 2754, a efectuat examinarea de tip UE (modulul B) și a eliberat certificatul de examinare UE de tip N° 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 24.07.2020



CE 2754

Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| Einleitung | 14 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 14 |
| Ausstattung | 14 |
| Lieferumfang | 14 |
| Technische Daten | 14 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 15 |
| Einstellung | 16 |
| Kopfhalterung einstellen Abb. A: | 16 |
| Gehörschutz einstellen Abb. B-D: | 16 |
| Visier einstellen Abb. E: | 17 |
| Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport | 17 |
| Haltbarkeit | 17 |
| Entsorgung | 17 |
| Service | 17 |
| Importeur | 17 |
| EU-Konformitätserklärung | 18 |

FORSTSCHUTZHELM PFSH 3 A2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragen den vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

⚠️ WARNUNG!

Diese Helm-Kapselgehörschützer-Kombination liegt im „Größenbereich Groß“.

- ▶ Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3 werden im „Mittleren Größenbereich“, in dem „Größenbereich Klein“ und in dem „Größenbereich Groß“ angeboten. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- 1 Helm
- 2 Visier (mit Haltebügel)
- 3 Gehörschutz
- 4 Verstellung der Kopfhalterung
- 5 Verstellung des Gehörschutzes
- 6 Kopfhalterung

Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

| | |
|----------------------------|-----------|
| Kopfumfang: | 54–63 cm |
| Größenbereich Gehörschutz: | L (groß) |
| Gewicht Gehörschutz: | ca. 240 g |
| Gesamtgewicht: | ca. 700 g |

Materialien Gehörschutz:

| | |
|------------------------------------|-----|
| Halterungsbügel des Gehörschutzes: | POM |
| Dichtungskissen: | PVC |

Dämpfungswerte des Gehörschutzes:

| Frequenz (Hz) | 63 | 125 | 250 | 500 |
|------------------------------|------|-----|------|------|
| Mittelwert Mf (dB) | 11,0 | 8,8 | 14,0 | 25,7 |
| Standardabweichung Sf (dB) | 3,9 | 3,4 | 3,7 | 5,6 |
| Angenommener Schutz AVP (dB) | 7,1 | 5,4 | 10,3 | 20,1 |

| Frequenz (Hz) | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|------------------------------|------|------|------|------|
| Mittelwert Mf (dB) | 27,1 | 35,0 | 33,2 | 33,8 |
| Standardabweichung Sf (dB) | 2,9 | 4,0 | 5,1 | 5,0 |
| Angenommener Schutz AVP (dB) | 24,1 | 31,1 | 28,1 | 28,8 |

| H-Wert/ Value (High Level) | M-Wert/ Value (Medium Level) | L-Wert/ Value (Low Level) | SNR- Wert/ Value (Single Number Rating) |
|-------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--|
| 29 dB | 21 dB | 12 dB | 23 dB |

Erklärung der Symbole auf dem Helm:

Abbildung F:

- 1 CE-Zeichen
- 2 Angewandte Norm
- 3 Helm-Größe

Abbildung G:

- 4 Material

Abbildung H:

- 5 Herstellungsmonat
- 6 Herstellungsjahr (z. B. 2020)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Abbildung I:

- 7 Hersteller-Type
- 8 Angewandte Norm
- 9 Symbol für erhöhte Festigkeit

Angewandte Normen:

Helm geprüft nach:
EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2002

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.
- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.

- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleißten und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißten und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten einschließlich Flüssigmetall, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV-Strahlung.
- Tragen das Visier und die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination verschiedene Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit, ist dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz der niedrigere Grad zuzuerkennen.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Visier ist geprüft auf erhöhte mechanische Festigkeit und entspricht der mechanischen Festigkeitsklasse „S“.

Einstellung

Kopfhaltung einstellen Abb. A:

- ◆ Drehen Sie die Verstellung der Kopfhaltung **4**, um die Kopfhaltung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- ◆ Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhaltung **4** im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhaltung **4** gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

Gehörschutz einstellen Abb. B-D:

Sie können den Gehörschutz **3** jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- ◆ Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes **3**, um den Gehörschutz **3** am Ohr zu arretieren.
- ◆ Verschieben Sie den Gehörschutz **3**, um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- ◆ Drehen Sie den Gehörschutz **3**, um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- ◆ Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz **3** jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, nehmen Sie den Helm zuerst ab. Justieren Sie dann die Spannkraft im **eingeklappten** Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes **5** die Spannkraft einstellen.
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **5** in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **5** in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier ② zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E). Zusätzlich können Sie das Visier ② auch ganz nach oben klappen.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

Haltbarkeit

- Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm.

Entsorgung

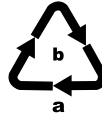


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 345318_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

EU-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

**Verordnung für persönliche Schutzausrüstung:
(EU) 2016/425**

**Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit:
2001/95/EG**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Typbezeichnung: Forstschutzhelm PFSH 3 A2

Herstellungsjahr: 08 - 2020

Seriennummer: IAN 345318_2004

Die notifizierte Stelle ALIENOR CERTIFICATION, Kennnummer 2754 hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung N° 2754/3315/158/11/19/1011 ausgestellt.

Bochum, 24.07.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Stand der Informationen:
09/2020 · Ident.-No.: PFSH3A2-072020-2

IAN 345318_2004

